Petra Navrátilová

PAS

Petra
Navrátilová

PPS:

Veronika Přikrylová

Výstava Petry Navrátilové nese název PPS – zkratku pro Post Post Scriptum, tedy Poslední poslední slovo. Zlatěné pod skriptem jako důraz na něco, co by mělo být dodáno, ale zároveň zůstává viset ve vzduchu. V archaické češtině bychom tomu říkali douška, ale zde se slova ohýbají, ztrácejí své obvyklé významy a skládají se do nových kódů. Kolážovitých, nejednoznačných, neukotvených.

Poslední slovo mělo historicky svou váhu – bylo to dodatečné sdělení na konci dopisu, poznámka vepsaná zpětně, protože do pevného toku rukopisu už nebylo možné nic vklínit. Dnes, v době digitálního psaní, kdy lze text donekonečna opravovat a přepisovat, se jeho smysl vytrácí. Přesto v sobě stále nese jakousi aktuální naléhavost, gesto připojené k tomu, co už mohlo být uzavřené.

Petra je povoláním restaurátorkou. Restaurování je dlouhodobý proces. Může trvat měsíce i roky, protože zde platí určité technologické postupy a pauzy. Každý zásah musí být smysluplný a nesmí dílo poškodit. Její volná tvorba naopak, i když z restaurování vychází, je zbavená těchto omezení. Je podstatně rychlejší, intuitivní, skládající. Petra kombinuje prvky bez ohledu na jejich původních význam, barokní ornament vedle renesančního štuku nebo malby z jiného kontinentu. Nejde o rekonstrukci minulosti, ale její přetavení do současnosti.

Petra Navrátilová's exhibition is called PPS, an abbreviation for Post Post Scriptum, i.e. the last last word. Gilded under the script, as an emphasis on something that should be delivered, but at the same time remains hanging in the air. In archaic Czech, we would call it douška, but here the words bend, lose their usual meanings, and fold into new codes. Collaged, ambiguous, unanchored.

Historically, the last word had its own weight. It was an additional message at the end of the letter, a note written in retrospect because nothing could be inserted into the rigid flow of the manuscript. Today, in the age of digital writing, when text can be endlessly corrected and rewritten, its meaning is fading. Yet, it still carries a kind of topical urgency, a gesture attached to what may have already been closed.

Petra is a restaurateur by profession. Restoration is a long-term process. It can take months or even years because there are certain technological procedures and pauses. Each intervention must be meaningful and must not damage the work. On the other hand, her free work, even though it is based on restoration, is free of these limitations. It is much faster, intuitive, and composed. Petra combines elements regardless of their original meaning, a Baroque ornament alongside a Renaissance stucco or a painting from

Tento přístup se odráží i ve vystavených dílech – kolážích rozdělených do souborů Bílých schránek a Černých schránek. Nevyprávějí žádný příběh, fungují jako jednotlivé obrazy, v nichž se už proměněné fragmenty historie staly novými znaky. Barokní dřevěný rám, skleněné ověsky lustru, renesanční kachlová kamna a omítky, štuky, malířské podklady a hřebíky z obrazů – věci, které už dosloužily a byly vyhozeny do suti při rekonstrukci památek či restaurování uměleckých děl. Petra je vytahuje zpět a přetváří je na nový materiál. Vrací je tak v novém seskupení, zbavené původního kontextu.

Další výraznou vrstvou koláží jsou vatičky, které Petra ručně motá. V restaurátorské praxi se používají k čištění obrazů – například ty s načervenalými odstíny nesou stopy bolusových tmelů, typických pro opravu barokních obrazů s červenou podkladovou vrstvou, zatímco ty zelené a modré už autorka cíleně dobarvuje, aby rozšířila jejich vizuální jazyk.

Ve vystavených dílech se tak spojuje restaurátorská preciznost s volnou tvůrčí dynamikou. Zatímco v restaurování je důležité zachovat dílo v co nejvíc původní podobě a nevnášet do něj svá vlastní gesta, v kolážích už není co chránit. Jsou to nové kompozice, ve kterých se minulost nerozplývá, ale přetváří. A právě touto podstatou Posledního posledního slova bych to zakončila: ne uzavírat, ale přidávat.

another continent. It is not a reconstruction of the past, but a translation of it into the present.

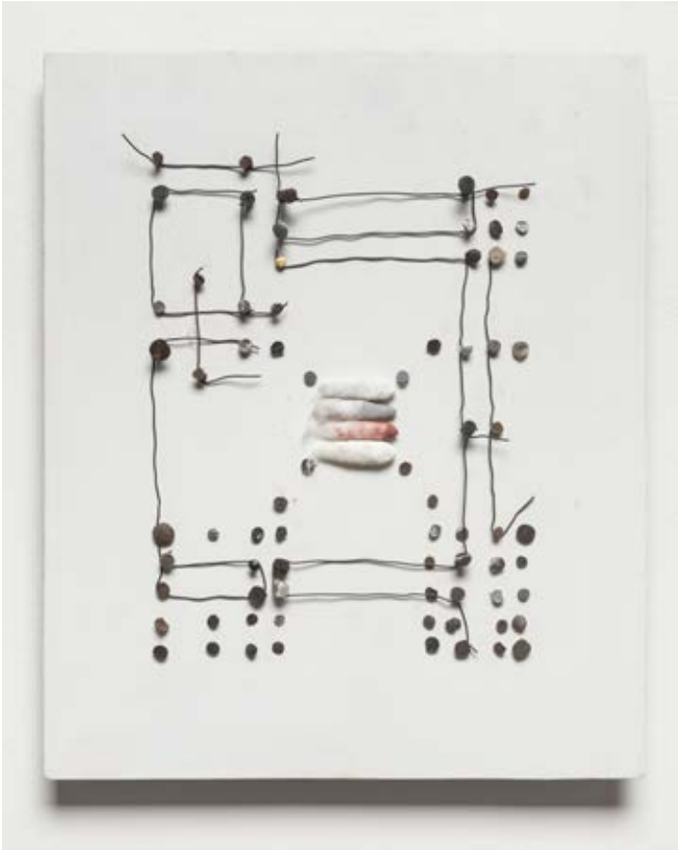
This approach is also reflected in her exhibited works: collages divided into the sets of White Boxes and Black Boxes. They do not tell any story, they function as individual images where already transformed fragments of history have become new signs. A Baroque wooden frame, the glass trimmings of a chandelier, a Renaissance tiled stove and plaster, stucco, painted grounds and nails from paintings; things that have outlived their usefulness and have been thrown into the rubble during the reconstruction of monuments or the restoration of works of art. Petra pulls them back out and transforms them into new material. She brings them back within a new grouping, stripped of their original context.

Another distinctive layer of the collages are the cotton balls that Petra hand-tangles. In restoration practice, they are used to clean paintings, for example, those with reddish hues bear traces of bolus sealants, typical for repairing Baroque paintings with a red ground layer, while the green and blue ones are already purposely re-colored by the artist to expand their visual language.

The exhibited works thus combine restoration precision with free creative dynamics. While in restoration it is important to preserve the work as much as possible in its original form and not to introduce one's own gestures, in collages there is nothing to protect. These are new compositions in which the past is not dissolved but transformed. And it is with this essence of The Last Last Word that I would conclude: Not to close, but to add.

X

Λ



PRAGOVKA GALLERY

PPS:
Petra Navrátilová

11. 4. — 15. 6. 2025

Kurátorka a text / Curator and text: Veronika Přikrylová
Textové korektury / Proofreading: Petr Uram
Překlad / Translation: Petr Uram
Fotografie / Photo: Marcel Rozhoň
Grafický design / Graphic design: Pavel Ticho(ň)

www.pragovkagallery.cz
Kolbenova 923/34a, 190 00 Praha 9

Projekt je realizován s finanční podporou Ministerstva kultury ČR, hl. m. Prahy, Státního fondu kultury ČR a městské části Praha 9. / The project is implemented with the financial support of the Ministry of Culture of the Czech Republic, Capital City of Prague, State Cultural Fund of the Czech Republic and the Municipality of Prague 9.

PRAGOVKA ART DISTRICT

PRAHA PRAGUE PRAGA PRAG

MINISTERSTVO KULTURY

Státní fond kultury ČR

MĚSTSKÁ ČÁST PRAHA 9